

Winternachten 2008 - Winternachten zaterdagavond zaterdag 19 januari 2008 - 20.00 tot 01.30 - Theater aan het Spui & Filmhuis Den Haag

grote zaal theater	kleine zaal theater	filmhuis 7	filmhuis 6	foyer theater
<p>20.00 Tussen Angst en Hoop. Deel 1: wetenschap Louise O. Fresco en Ronald Plasterk praten o.l.v. Michaël Zeeman over wetenschap als mogelijke bron van optimisme. <i>Nederlandstalig. Tot 21.00.</i></p>	<p>20.00 Verboden woorden Khaled Khalifa en Lieve Joris spreken over schrijverschap onder censuur en over vrijheid van meningsuiting en godsdienst in het seculiere Syrië en de Arabische wereld. O.l.v. Geert Linnebank. <i>Engelstalig. Tot 21.00.</i></p>	<p>20.00 Berberse poëzie en proza: In steen zal ik schrijven Een gesprek over Berbercultuur. Met Ayada Ghamhi, Mohamed el Hadaoui, Ahmed Ziani, Asis Aynan (gespreksleider). <i>Nederlandstalig. Tot 21.00.</i></p>	<p>20.00 Groot Dictee Papiaments van het Koninkrijk der Nederlanden Wegens succes in 2006 geprolongerd: het openbaar dictee Papiaments! Deelnemers kunnen kiezen uit het dictee Papiamentu en Papiamento. Sonia Garmers en Sidney Kock dicteren. Winternachten zorgt voor pen en papier. <i>Tot 21.20.</i></p>	<p>20.00 Foyerprogramma DJ eXeS draait muziek, u speelt de Syrische computergame Quraish, schrijvers signeren boeken bij boekhandel van Stockum. Volop hapjes en dorstlessers uit alle windstreken.</p>
<p>21.10 Muziek: Haytham Safia Qu4rtet Een soepele combi van o.a. klassiek westerse, Arabische en Perzische muziek. <i>Tot 21.30.</i></p>	<p>21.10 Muziek: Salimata Diabaté Salimata met een onweerstaanbare groove. <i>Tot 21.30.</i></p>	<p>21.10 Who's afraid of Youth? Scholieren aan het woord Alfred Schaffer presenteert scholieren van Scholengroep Johan de Witt en hun gedichten over hun grootste angst. De scholieren interviewen vervolgens de dichteres Saskia de Jong. <i>Nederlandstalig. Tot 22.25.</i></p>	<p>21.30 Film: Trefossa. Wereldpremière Een documentaire over de dichter Trefossa, een vergeten erflater van de Surinaamse cultuur. Film van Paul van den Bos en Ida Does (met inleiding). <i>Nederlandstalig. Tot 22.30.</i></p>	
<p>21.40 Tussen Angst en Hoop. Deel 2: literatuur & architectuur Biedt kunst hoop? Schrijver A.F.Th. van der Heijden en architect Sjoerd Soeters spreken erover met Michaël Zeeman. <i>Nederlandstalig. Tot 22.25.</i></p>	<p>21.40 Young + urban + writer Jonge schrijvers wier boeken zich afspelen in een multi-etnische omgeving. Hoofdpersonen die eenzelfde radicale antihouding hebben. Met Ahmad al-Aidi, Hassan Bahara, Jonas Hassen Khemiri, Paul van der Gaag (gespreksleider). <i>Engelstalig. Tot 22.25.</i></p>			
<p>22.35 Muziek: Haytham Safia Qu4rtet Een soepele combi van o.a. klassiek westerse, Arabische en Perzische muziek. <i>Tot 23.00.</i></p>	<p>22.35 Muziek: Salimata Diabaté Salimata met een onweerstaanbare groove. <i>Tot 23.00.</i></p>	<p>22.35 Profetieën van de nieuwe generatie dichters Dichters betreden het podium als moderne zieners. Wat voor toekomst wacht ons? Tamiem al-Barghoeti (Palestina), Lamis Saidi (Algerije), Violetta Simatupang (Indonesië), Saskia de Jong (Nederland), Ester Naomi Perquin (Nederland) en Gabeba Baderoon (Zuid-Afrika), Yra van Dijk (gespreksleider), Osama Abdulrasol (muziek), Henk de Laat (muziek). <i>Engelstalig. Tot 23.55.</i></p>	<p>23.05 De filmkeuze van A.F.Th. van der Heijden A.F.Th. van der Heijden over zijn voorliefde voor de films van Roman Polanski: hoe bouwt de cineast spanning op en hoe manipuleert hij de kijker voordat hij toeslaat. <i>Nederlandstalig. Tot 23.55.</i></p>	
<p>23.05 Tussen Angst en Hoop. Deel 3: kunst & religie Abeltje Hoogenkamp, Peter-Jan Wagemans, Adriaan van Dis en Michaël Zeeman (gesprek) over traditie en hoop. <i>Nederlandstalig. Tot 23.55.</i></p>	<p>23.05 Tradities, taboes en (bij) geloof. Schrijfsters uit Antillen en Suriname Geloof en bijgeloof kunnen angst bezweren maar ook angst opwekken: wat als je je niet houdt aan de gebruiken die hierbij horen? Met Sonia Garmers, Usha Marhé, Ruth San A Jong, Noraly Beyer (presentator). <i>Nederlandstalig. Tot 23.55.</i></p>			<p>23.55 Muziek: Rabasa Van melancholieke morna's tot dampende funaná's, Rabasa weet wat swingen is.</p>
				<p>01.30 Einde programma.</p>

PROGRAMMAWIJZIGING: Bejan Matur zal niet optreden in het programma 'Profetieën van de nieuwe generatie dichters'.

*mobiele telefoon s.v.p uitschakelen *in de zalen mag niet gerookt worden *eten en drinken alleen in de foyer *programmawijzigingen voorbehouden

programma

| Louise O. Fresco | Ronald Plasterk | Michaël Zeeman (gespreksleider) |

TUSSEN ANGST EN HOOP. DEEL 1: WETENSCHAP

Een reageerbuisje? Een openbarende poëzieregel? Roerende muziek? In het avondvullende programma in de grote zaal van het theater spreken prominente figuren uit de wereld van kunst, cultuur en wetenschap met Michaël Zeeman over de vraag: wat zien zij als de verbeelding van de hoop? De gasten brengen ieder een beeld mee waaraan zij zelf hoop ontlenen en lichten hun keuze toe. Een drieluik met zes hedendaagse verwoordingen, verbeeldingen en verklankingen van de hoop – door welke laat u zich overtuigen?

Deel 1 wetenschap: lange tijd stond wetenschap in het centrum van het vooruitgangdenken. Maar kan ze deze glansrijke rol nog wel vervullen? Louise O. Fresco, schrijfster (van onder meer *De Utopisten*) en slimste mens van Nederland, opent het programma met een column. Samen met Ronald Plasterk, natuurwetenschapper en minister van OC&W, probeert zij vervolgens de vraag te beantwoorden in hoeverre wetenschap nog een bron van optimisme kan zijn. *Nederlandstalig*.

Grote zaal theater, 20.00 tot 21.00 uur.

| Lieve Joris | Khaled Khalifa | Geert Linnebank (gespreksleider) |

VERBODEN WOORDEN

Deze zomer heeft de Syrische schrijver en cineast Khaled Khalifa opnieuw kennisgemaakt met de grenzen van het vrije woord in zijn land. *In praise of Hatred*, zijn roman over de Syrische agressie tegen de moslimbroeders (vijftienwintig jaar geleden), werd in Syrië verboden. In 2000 trof ditzelfde lot zijn roman *The Gypsy Notebooks*. In dit programma praat hij met Lieve Joris, auteur van onder andere *De poorten van Damascus*, over schrijverschap onder censuur en over vrijheid van meningsuiting en godsdienst in het seculiere Syrië en de Arabische wereld. Onder leiding van Reuters-redacteur in Londen Geert Linnebank. *Engelstalig*.

Kleine zaal theater, 20.00 tot 21.00 uur.

FOYERPROGRAMMA

DJ eXeS is een van de weinige vrouwen die zich staande houdt binnen het hechte mannengedoe van DJs. Braziliaanse muziek is haar specialiteit. Met die muziek in je oren speel je op de achtergrond de Syrische computergame *Quraish*, waarin je zowel in de huid kunt kruipen van de moedjaheden als in die van de kruisvaarders. Verder: boeken en signerende schrijvers bij boekhandel Van Stockum, dorstlessers en hapjes uit alle windstreken.

Foyer theater, 20.00 tot 23.55 uur.

| Sonia Garmers | Sidney Kock | Quito Nicolaas (jurylid) | Igma van Putte (jurylid) | Ruben Severina (presenterator) | Ronald Severing (voorzitter van de jury) |

GROOT DICTEE PAPIAMENTS VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

Wegens succes in 2006 geprolongerd: het openbaar dictee Papiaments! Sinds maart 2007 is het Papiaments een officiële taal op de Nederlandse Antillen - dus hoog tijd om uw kennis te testen. Deelnemers kunnen kiezen uit het dictee Papiamentu (dat op Curaçao en Bonaire gesproken wordt) en Papiamento (Aruba). De FPI (Stichting voor taalplanning) uit Curaçao stelt de tekst op, samen met schrijfster Sonia Garmers, die deze in eigen persoon zal dicteren. Het Papiamento wordt gedictreed door Sidney Kock, persvoorlichter van het Arubahuis in Den Haag. Het is niet meer dan rechtvaardig dat oud-lid van de Raad van State Gilbert Wawoe en schrijfster Olga Orman, die in 2006 dicteerden, nu zelf aan deze spellingtest onderworpen zullen worden. Winternachten zorgt voor pen en papier. Een deskundige jury met Quito Nicolaas en Igma van Putte onder leiding van directeur Ronald Severing van het FPI beoordeelt de dictees en belooft de winnaars met

een passende prijs. Het dictee is aan het begin van de avond ge-programmeerd. Kom op tijd, vol is vol.

Filmhuis 6, 20.00 tot 21.20 uur.

| Ayada Ghamhi | Mohamed el Hadaoui | Ahmed Ziani | Asis Aynan (gespreksleider) |

BERBERSE POËZIE EN PROZA: IN STEEN ZAL IK SCHRIJVEN

Waarom een Berber geen Arabier is. En waarom niet alle Berbers Tamazight spreken. Over Berbers en de Berbercultuur bestaat in Nederland het nodige misverstand en ook onwetendheid. Tegelijkertijd raken Berbers hier zich steeds meer bewust van de eigen achtergrond en cultuur - zie alleen al de snelle toename van het aantal Berbersites. Bij Winternachten discussiëren drie schrijvers over Berbercultuur en hun plaats daarin. Ahmed Ziani (1954) is een pionier in de strijd om erkenning van Berbertaal en -cultuur. Hij woont in Marokko, nadat hij vele jaren in Nederland woonde, en was een van de eersten die zijn gedichten in het Tamazight schreef. *In steen zal ik schrijven en Jubelzang voor de bruidegom* zijn twee van zijn titels, beide verschenen in een tweetalige (Tamazight en Nederlands) uitgave. Mohamed El Hadaoui (1973) schrijft in het Tamazight, Arabisch en Darija (Marokkaans-Arabisch). Een citaat van hem luidt: 'Hij stort een geheim op zijn schouders, vervalt in zwijgen, onthoudt de pijn van de beek en smelt.' De prozaïste Ayada Ghamhi (1980), die Tamazight en Arabisch spreekt, opent haar verhaal zonder omhaal met 'Aaaahh... What the fuck'. Gespreksleider is schrijver en columnist Asis Aynan. *Nederlandstalig*.

Filmhuis 7, 20.00 tot 21.00 uur.

MUZIEK: HAYTHAM SAFIA QU4RTET

Vorig jaar was ud-speler Haytham Safia solo op Winternachten te bewonderen, nu is hij te horen in een kwartet. Naast Haytham (Jeruzalem) bestaat de groep uit Afra Mussawisade (Iran) op percussie, Hanneke Ramselaar op hobo en Eva van de Poll op cello. In 2007 verscheen de CD *Promises*. Een belofte is het Qu4rtet zeker. Luister maar eens naar het titelnummer: inventief, virtuoso en vol speelse plezier. Elk nummer is een juweeltje. Invloeden uit de klassieke westerse, Arabische en Perzische muziek, en daarnaast uit jazz, blues en Middeleeuwse muziek worden moeiteloos aan elkaar gesmeed.

Grote zaal theater, 21.10 tot 21.30 uur, 22.35 tot 23.00 uur.

| Saskia de Jong | Alfred Schaffer (presenterator) |

WHO'S AFRAID OF YOUTH? SCHOLIEREN AAN HET WOORD

Niet te missen: de Haagse scholieren van Scholengroep Johan de Witt en de Atlas Onderwijs Groep. Vanavond dragen ze zelf geschreven werk voor dat gaat over hun grootste angst. Ze zijn geïnspireerd door dichteres Saskia de Jong, die ze op school heeft bezocht, en door het lezen en analyseren van vele gedichten. Dichter Alfred Schaffer presenteert de verse poëten. Hierna ontpoppen scholieren zich als interviewer en ondervragen op het podium Saskia de Jong over de geheimen van haar vak. *Zieer scholierenpoëzie: zes Winternachten vrijdagavond*.

Filmhuis 7, 21.10 tot 22.25 uur.

FILM: TREFOSSA. WERELDPREMIÈRE

'Met zijn gedichten weet hij alle registers te bespelen, van de simpelste ontroeringen tot modern-mystieke ervaringen, van een op tamtamritmen geïnspireerd danslied tot sonnetten.' Dit schreef Paul Rodenko in 1957 in NRC laaiend enthousiast over de poëzie van de Surinaamse dichter Trefossa (1916-1975). Maar wie weet (nog) wie Trefossa is? Paul van den Bos, van onder andere 'Nynke' en 'Een vlucht regenwulpen', en Ida Does maakten een documentaire over deze vergeten erflater van de Surinaamse cultuur. Een meeslepend document over diens leven en werk, met fragmenten uit zijn dagboeken, gesprekken met familie en generatiegenoten en archiefbeelden van Suriname. Winternachten brengt de wereldpremière van de film, vijftig jaar nadat Trefossa's dichtbundel *Trotji* uitkwam, 'de oerknal' van de Surinaamse literatuur. Voorafgaand aan de vertoning houdt Ida Does een inleiding. *Nederlandstalig*.

Filmhuis 6, 21.30 tot 22.30 uur.

| A.F.Th. van der Heijden | Sjoerd Soeters | Michaël Zeeman

(gespreksleider) |

TUSSEN ANGST EN HOOP. DEEL 2: LITERATUUR & ARCHITECTUUR

Deel 2 van het avondvullende programma in de grote zaal van het theater, over de verbeelding van de hoop. Na de wetenschap aan de beurt aan literatuur & architectuur: biedt kunst hoop? Vanuit hun eigen discipline reageren A.F.Th. van der Heijden en architect Sjoerd Soeters op deze vraag. Van der Heijden herschept onze tijd tot een mythe, hij laat het heden uitdijen tot een universum waarin ook de godenwereld een rol speelt. Soeters kreeg de laatste jaren bekendheid vanwege de Haverleij bij Den Bosch, een kastelencomplex dat aansluit bij een nieuwe behoefte aan een veilige omgeving. Welke toekomstverwachting spreekt uit zijn werk? Gespreksleider is Michaël Zeeman. *Nederlandstalig*.

Grote zaal theater, 21.40 tot 22.25 uur.

| Ahmed Alaïdy | Hassan Bahara | Jonas Hassen Khemiri | Paul van der Gaag (gespreksleider) |

YOUNG + URBAN + WRITER

Is dit toeval? Drie debuten uit ver van elkaar verwijderde landen, die opvallende gelijkenissen vertonen. De romans van Jonas Hassen Khemiri (Zweden), Hassan Bahara (Nederland) en Ahmad al-Aidi (Egypte) spelen zich af in de grote stad, in een multi-etnische omgeving, en de hoofdpersonen hebben eenzelfde radicale antihouding: ze zetten zich af tegen de overheersende cultuur dan wel tegen het eigen gevoelsarme milieu. Hoe ze zich afzetten? Door de taal te manipuleren, te verbasteren, tot zwijgen te brengen, door, zoals bij Al-Aidi het geval is, straattaal met het klassieke Arabisch te vermengen. Deze young urban writers geven ons hun beeld van een hedendaags, chaotisch stadsleven, en hoewel dat niet perse vrolijkstemmend is, zorgt hun vrije omgang met de taal voor een aangename vitaliteit. Nieuwe literatuur van de eenentwintigste eeuw. Gespreksleider Paul van der Gaag. *Engelstalig*.

Kleine zaal theater, 21.40 tot 22.25 uur.

MUZIEK: SALIMATA DIABATÉ

Vol, warm en krachtig, zo wordt het stemgeluid van Salimata Diabaté beschreven. Haar muziek brengt de luisteraar terug naar de tijden van het eens machtige Mandinka-rijk, dat in de veertiende eeuw een groot deel van West-Afrika besloeg. De geschiedenis hiervan wordt nog steeds bezongen door griots, een soort lofzangers. Ook Salimata stamt uit een geslacht van griots. Naast traditioneel repertoire brengt zij eigen composities. Haar stem lijkt te zweven boven de bluesy sound van de ngoni, de repetitief-kabbelerende balafoon, de sprankelende kora en de strakke doch gedoseerde percussieklanken. Met als resultaat een subtiele, luiswingende maar onweerstaanbare groove.

Kleine zaal theater, 21.10 tot 21.30 uur, 22.35 tot 23.00 uur.

| Tamim al-Barghouti | Gabeba Baderoon | Saskia de Jong | Ester Naomi Perquin | Lamis Saidi | Violetta Simatupang | Henk de Laat (contrabassist) | Yra van Dijk (gespreksleider) | Osama Abdulrasol (ud speler) |

PROFETIEËN VAN DE NIEUWE GENERATIE DICHTERS

Komt dat zien: Zeven jonge dichters vanuit de hele wereld betreden ons podium als moderne zieners. Zij zullen deze Winternacht orakelend afsluiten met een in opdracht van het festival geschreven gedicht. Wat voor toekomst wacht ons op? Tamim al-Barghoeti (Palestina), Lamis Saidi (Algerije), Violetta Simatupang (Indonesië), Saskia de Jong (Nederland), Ester Naomi Perquin (Nederland) en Gabeba Baderoon (Zuid-Afrika) dragen voor en Osama Abdulrasol en Henk de Laat zullen met ud en contrabas improviseren op de poëzie reageren. De dichters dragen ook uit bestaand werk voor. Yra van Dijk leidt het (Engelstalige) programma.

Filmhuis 7, 22.35 tot 23.55 uur.

| Adriaan van Dis | Abeltje Hoogenkamp | Peter-Jan Wagemans | Michaël Zeeman (gespreksleider) |

TUSSEN ANGST EN HOOP. DEEL 3: KUNST & RELIGIE

De afsluiting van het drieluik. Na wetenschap, literatuur en architectuur betreden we nu het terrein van religie en muziek, en is het laatste woord aan de schrijver. 'Hoop' hoeft niet alleen op toekomst gericht te zijn, traditie kan juist ook een belangrijke rol spelen. Maar in hoeverre hebben onze culturele tradities nog zeggingskracht? Dominee en ziekenhuispredikant Abeltje Hoogenkamp maakt in haar werk gebruik van religieuze conventies. Voor componist Peter-Jan Wagemans is Wagner de componist die op het allerhoogste niveau menselijke emoties kan uitdrukken. Wagemans zal op de piano zijn muzikale hoop laten horen. Kent ook schrijver Adriaan van Dis de verlossende kracht van de traditie? Van Dis keert in zijn zevendelige documentaire, in januari te zien bij de VPRO, terug naar Zuidelijk Afrika, naar landen die hij ooit als reisschrijver al eens bezocht. *Nederlandstalig*.

Grote zaal theater, 23.05 tot 23.55 uur.

| Sonia Garmers | Usha MarhÉ | Ruth San A Jong | Noraly Beyer (presenterator) |

TRADITIES, TABOES EN (BIJ)GELOOF. SCHRIJFSTERS UIT ANTILLEN EN SURINAME

Een man gaat dood. In zijn doodskist stopt de minnares een gebruikte onderbroek van haar. Dat is zo een gebruik in Suriname. Maar hoe doe je dat, zonder argwaan te wekken bij de echtgenote? En is dit wel de enige onderbroek? Aankomend talent Ruth San A Jong schrijft vanuit Paramaribo verhalen zoals over bovenstaande slip. Ook grande dame Sonia Garmers uit Curaçao en de in Nederland wonende Usha MarhÉ schrijven in hun werk over rituelen, magie en tradities die in hun land onderdeel van het dagelijks leven uitmaken. Geloof en bijgeloof kunnen angst bezweren maar ook angst opwekken: wat als je je niet houdt aan de gebruiken die hierbij horen? Wat als je een traditie wilt doorbreken? De schrijfsters van verschillende leeftijden praten over deze en andere vragen en vragen voor uit eigen werk. Noraly Beyer leidt het gesprek. *Nederlandstalig*.

Kleine zaal theater, 23.05 tot 23.55 uur.

DE FILMKEUZE VAN A.F.TH. VAN DER HEIJDEN

In zijn met de Ako-literatuurprijs bekroonde roman 'Het schervengericht' speelt A.F.Th. van der Heijden een uniek en gecompliceerd spel met gegevens uit het leven van cineast Roman Polanski. De moord op Polanski's vrouw, actrice Sharon Tate, door Charles Manson en zijn sekteleiden, wordt in de roman vanuit een zeer aangrijpend perspectief verteld. Van der Heijden is onmiskenbaar gegrepen door leven en werk van de Poolse filmmaker en was als filmmaker al veel langer geboeid door diens spel met onze angsten. Voor Winternachten ontleedt hij hoe Polanski in zijn films spanning opbouwt en hoe hij de kijker manipuleert voordat hij toeslaat. De schrijver selecteert scènes uit Polanski's werk en geeft aan de hand hiervan een verbale 'découpage' van de angst. *Nederlandstalig*.

Filmhuis 6, 23.05 tot 23.55 uur.

MUZIEK: RABASA

Ga dansend de nacht in met Rabasa! Zij weten wat swingen is, stevig geworteld in de Kaapverdische muziektradities, met een ontgenezeggelijk eigen geluid. Van melanholieke morna's tot dampende funaná's. In deze multiculti groep spelen de vier broers Ortet, Terezinha Fernandes, Paulo Bouwman (allen Kaapverdisch), Hans de Lange (Nederlands), trompettist Kabiné Tagus Traoré, die vroeger samen met Salif Keita speelde in de legendarische Malinese groep Les Ambassadeurs. Gegarandeerd warm-bloedig.

Foyer theater, 23.55 tot 01.30 uur.



Osama Abdulrasol (1968, Irak) studeerde zowel westerse muziek (klassieke gitaar) in Engeland als oosterse muziek (ud en qanun) in Irak. Naast gitarist, ud- en qanun-speler is hij ook componist. Momenteel werkt hij vooral met de groep Melike, waarvan ook bassist Henk de Laat deel uitmaakt.



Tamim al-Barghouti (1977, Egypte) is dichter en politiek wetenschapper. Hij is de enige zoon van de Egyptische schrijfter Radwa Ashour en de Palestijnse dichter Mourid Al-Barghouti. Al-Barghouti werkt momenteel aan een publicatie over politieke identiteit in het Midden-Oosten en is sinds 2007 verbonden aan de Universiteit van Berlijn als onderzoeksassistent. Hij heeft vier gedichtenbundels gepubliceerd: *Meejana* (1999), *Al-Manzar* (2000), *Qaluli Bethbeb Masr* (2005) en *Maqam Iraq* (2005). Zijn gedichten verschijnen regelmatig in dagbladen en tijdschriften in Egypte, Jordanië en Palestina. Kenmerkend aan Al-Barghouti's stijl is dat hij verschillende dialecten combineert in zijn gedichten, zo gebruikt hij Palestijnse, Egyptische en Iraakse dialecten in combinatie met het Modern Standaard Arabisch.



Ahmed Alaidy (1974, Saoedi Arabië) is een opkomend Egyptisch schrijver. In 2003 publiceerde hij zijn eerste roman *An Takoun Abbas El Abd (Being Abbas El Abd)*, die in 2006 in het Engels is verschenen. Het boek zal in Nederlandse vertaling tijdens Winternachten worden gepresenteerd (uitgeverij De Geus). In zijn roman combineert Alaidy straattaal met het klassieke Arabisch. Volgens Humphrey Davies, de Engelse vertaler van het boek, resulteert dit in "a disorienting sense of a breakdown of borders." Het Egyptische weekblad Al-Ahram schreef enthousiast: "The millennial generation's most celebrated literary achievement." Naast romanschrijver is Alaidy ook cartoonist. Hij schrijft politiek getinte strips voor het Egyptische weekblad al-Doustour. Ook is hij scriptschrijver voor diverse tv-programma's en films en graficus.



Asis Aynan (1980, Haarlem) is columnist voor onder andere NRC Handelsblad en Trouw en voor de Nederlandse Islamitische Omroep (NMO) in het programma het Andere Geluid. Tevens is Aynan redacteur bij het opinie-tijdschrift Contrast. In november 2007 is zijn eerste boek *Veldslag en Andere Herinneringen* verschenen. Aynan schrijft in dit boek over zijn jeugd, het leven tussen twee culturen (de Berberse en Nederlandse) en de Nederlandse samenleving. Hij studeerde Filosofie aan de Universiteit van Amsterdam en werkt als docent aan de ROC in Haarlem.



Gabeba Baderoon (1969, Zuid-Afrika) heeft drie dichtbundels gepubliceerd: *The Dream in the Next Body* (2005), *The Museum of Ordinary Life* (2005) en *A Hundred Silences* (2006). Haar gedichten verschenen in de anthologieën *Worldscapes* (2005), *Ten Hallam Poets* (2005) en *Voices from All Over* (2006).

In 2005 werd haar werk bekroond met de DaimlerChrysler Award voor Zuid-Afrikaanse poëzie. De jury stelde: "She weaves political and social issues into her poetry without sloganeering. Her work tackles a wide range of themes, astutely shifting the focus from the outside to the inside". Het werk van Baderoon verschijnt in verschillende tijdschriften in Zuid-Afrika, Europa en de Verenigde Staten. Naast dichter is Baderoon ook wetenschapper. Ze heeft werk gepubliceerd over de islam in Zuid-Afrika en geeft lezingen aan verschillende universiteiten.



Hassan Bahara (1978, Marokko) is schrijver en journalist (voor o.a. Vrij Nederland en Nieuwe Revu) en groeide op in Amsterdam. In 2006 verscheen zijn debuutroman *Een Verhaal uit de Stad Damsko*, over het leven van een jonge scholier afkomstig uit een migrantengezin, in de achterstondwijken van Damsko, de Surinaamse benaming voor Amsterdam. De Volkskrant schreef: "Bahara is nog geen dertig en debuteerde vorig jaar met deze roman, die in sfeer doet denken aan De Avonden van Reve: dezelfde beklemmende troosteloosheid." *Een Verhaal uit de Stad Damsko* werd in 2007 genomineerd voor de Selexyz Debuutprijs. Pollo de Pimentel, regisseur van onder meer *De oesters van Nam Kee*, heeft een optie op de filmrechten genomen. Momenteel werkt Bahara aan een tweede roman. In 2000 en 2001 won hij onder pseudoniem de El Hizra-literatuurprijs voor proza, voor jongeren tot 25 jaar.



Noraly Beyer (1946, Curaçao) is sinds 1986 redacteur en presenter bij het NOS Journaal. Ook vervult zij gastrollen in theatervoorstellingen zoals *De Vagina Monologen*, *Ajax* en bij Toneelgroep Amsterdam. Na de decembermoorden in 1982 verhuisde Beyer van Suriname naar Nederland, waar zij ging werken voor de Wereldomroep. In Suriname werkte zij als nieuws-presenter bij de Surinaamse Televisie Stichting (STVS).



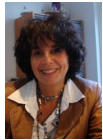
Yra van Dijk (1970) is critica en neerlandica. Ze was in het verleden verbonden aan de Volkskrant en bespreekt tegenwoordig Franse literatuur en Nederlandse non-fictie voor NRC Handelsblad. Ze publiceert essays en kritieken in onder meer De Gids, Literatuur, Parmentier, Raster en Yang. In 2005 promoveerde ze met een proefschrift over het typografisch wit in de moderne poëzie, dat in 2006 werd gepubliceerd onder de titel *Leegte die ademt*. Naast haar journalistieke werk doceert ze hedendaagse Nederlandse literatuur aan de Universiteit van Amsterdam.



Adriaan van Dis (1946, Bergen) groeide op temidden van halfzussen en ouders met een Indische (oorlogs-)geschiedenis. Hij kreeg landelijke bekendheid toen hij in 1983 met een boekenprogramma *Hier is...* *Adriaan van Dis* op tv kwam. In datzelfde jaar debuteerde hij met de novelle *Nathan Sid*. In 1986 verscheen achtereenvolgens *De rat van Arras* en de reisverhalenbundel *Casablanca*, en debuteerde hij als toneel-schrijver met *Tropenjaren*, in 1988 gevolgd door *Komedie om geld*. In 1988 verscheen ook de roman *Zilver of Het verlies van de onschuld*. In de beginjaren negentig schreef hij veelal reisliteratuur: *Het beloofde land*, *In Afrika*, en *Waar twee oillanten vechten - Mozambique in oorlog (samen met de fotograaf K. van Lohuizen)*. In 1994 verscheen de uiterst succesvolle roman *Indische duinen*, over een in Nederland geboren zoon van een Indische familie die wordt opgevoed in de steer van verzwegen leed. In 1999 kwam de grote roman *Dubbellefde* uit, in 2000 gevolgd door de novelle *Op oorlogspad in Japan*. In september 2002 verscheen de roman-in-taferelen *Familieziek*, en in 2007 *De Wandelelaar*.



DJ eXes DJ eXes is een van de weinige vrouwen die zich staande houdt binnen het hechte mannengilde der D.J.s. Braziliaanse muziek is haar specialiteit. Naast Braziliaanse muziek legt zij steeds meer toe op Afrikaanse, Portugeestalige (lusofone) muziek.



Ida Does (Paramaribo)werkte als redacteur en journalist voor verschillende media in Nederland, Suriname en Aruba. Zij was in de jaren negentig hoofdredacteur van Mutyama, Surinaams tijdschrift voor cultuur en geschiedenis. Zij publiceerde onder andere in De Journalist, Vrij Nederland, De West, Makro en het Caribische magazine Pleasure. In Aruba was zij chef- redactie van het dagblad Amigoe Aruba en voorts werkzaam voor het Algemeen Dagblad, VPRO radio (De Avonden) en Correspondent Wereldnet (radio). In Nederland was zij jaren werkzaam bij Omroep West waar zij eind redacteur was van diverse TV programma's. De documentaire over de Surinaamse dichter Trefossa (Henny de Ziel 1916-1975) is haar debuut als regisseur.



Louise O. Fresco (1952, Meppel) is landbouwkundige en romanschrijfster. In oktober 2007 is haar nieuwste roman *De Utopisten* verschenen. Zoals in haar vorige romans, waaronder *De Kosmopolieten* (2003) en *De Tuin van de Sultan van Rome* (2005) spelen idealisme, macht en vriendschap een belangrijke rol. In haar boek *Nieuwe Spijswetten* (2006) geeft Fresco aanknopingspunten voor een nieuw ethische en wetenschappelijke basis voor onze houding ten opzichte van voedsel en landbouw. Over dit onderwerp sprak Fresco in haar Cleveringa-oratie. In 2006 werd Fresco benoemd tot universiteitshoogleraar aan de Universiteit van Amsterdam waar zij onderzoek doet naar de grondslagen van duurzame ontwikkeling. Daarnaast is Fresco Distinguished Professor aan Wageningen Universiteit en was zij voor haar benoeming als universiteitshoogleraar adjunct-directeur-generaal bij de FAO, de landbouw- en voedselorganisatie van de VN in Rome. Ze schreef columns voor *NRC Handelsblad*, die werden gebundeld in *De Ondraaglijke Lichtheid van de Vleermuis* (1997).



Paul van der Gaag (1958) is journalist en werkt sinds 1984 voor de VPRO-radio. In de jaren tachtig en begin jaren negentig werkte hij op free-lancebasis ook voor andere omroepen, zoals de IKON en de VARA. Zijn loopbaan bij de VPRO begon bij de programma's 'Het spoor' en 'Het spoor terug'. Sinds 1992 werkt hij als redacteur en presenterator bij het zondagochtendprogramma OVT, een programma over de actualiteit van de geschiedenis.



Sonia Garmers (1933, Curaçao) schreef haar eerste verhalen voor kinderen in het Papiaments. Garmers hecht veel waarde aan de verteltraditie en in haar boeken spelen vrouwenemancipatie en het dagelijks leven op Curaçao een belangrijke rol. Toen ze in de jaren '70 naar Nederland kwam, werd zij door Miëp Diekmann gestimuleerd om ook in het Nederlands te schrijven. In 1976 verscheen *Lieve Koningin, Hierbij Stuur Ik U Mijn Dochter*, dat een groot succes werd in Nederland en op de Nederlandse Antillen. In dit boek uit ze veel kritiek op de Curaçaose samenleving, maar laat ze de humor overheersen. In 1980 publiceerde Garmers *Orkaan en Maya*, waarvoor ze in 1981 de Nienke van Hichtum-prijs van de Jan Campertstichting ontving. In 1983 werd zij onderscheiden met de Cola Debrot-prijs, de hoogste literaire onderscheiding van Curaçao. Naast jeugdboeken heeft Garmers ook kookboeken en boeken over zwarte magie geschreven. Verder werkte zij als politiek verslaggever en maakte ze cursiefjes in het NCRV-radioprogramma Rozengeur en Prikkeldraad. Garmers woont momenteel op Curaçao.



Ayada Ghamhi (1980). Won de El-Hizra-Literatuurprijs 2006 voor proza in de categorie 26 jaar en ouder. Ze studeert Personeel en Arbeid aan de Hogeschool Rotterdam. Ze spreekt Berbers en Arabisch. Ze schrijft in het Nederlands.



Mohamed el Hadaoui (1973, Marokko) is geboren in Tizi Ouzi, een klein dorpje aan de voet van het Rifgebergte. Hij schrijft zijn gedichten in het Tamazight en Arabisch, onder de naam Asemqar. Zijn gedichten werden twee maal bekroond met de El Hizra Literatuurprijs.



Haytham Safia Qu4rtet Vorig jaar was ud-speler Haytham Safia solo op Winternachten te bewonderen, nu is hij te horen in een kwartet. Naast Haytham (Jeruzalem) bestaat de groep uit Afra Mussawisade (Iran) op percussie, Hanneke Ramselaar op hobo en Eva van de Poll op cello. In 2007 verscheen de CD *Promises*. Talloze invloeden, waaronder uit de klassiek westerse, Arabische en Perzische muziek, en daarnaast onder andere uit de blues, zijn hoorbaar.



A.F.Th. van der Heijden (1951, Geldrop) wordt beschouwd als één van de grootste Nederlandse naoorlogse schrijvers. Hij schreef twee cycli. Van zijn tweede cyclus *Homo Duplex* verschenen: *de Movo Tapes* (2003), *Drijvend Koloniseren* (2006) en *Het Schervertrecht* (2007). In het laatste boek vertelt A.F.Th. over de beroemde regisseur Roman

Polanski, die in een Californische gevangenis terechtkomt, op dezelfde afdeling als de moordenaar van zijn vrouw en onge-boren kind. Voor deze cyclus heeft hij zijn naam verkort tot A.F.Th. In 2007 verscheen ook *Mim*, een novelle ter gelegenheid van de tachtigste verjaardag van Harry Mulisch. Tussen 1983 en 1996 publiceerde hij *De Tandeloze Tijd*, die geldt als de kern van zijn oeuvre en als de beroemdste cyclus uit de Nederlandse literatuur. Naast de cycli heeft hij ook ander werk gepubliceerd, bijvoorbeeld *Engelenplaque* (2003) een verzameling dagboekantekeningen van 1966 tot 2003.



Abeltje Hoogenkamp (1969) is predikant en werkt als geestelijk verzorger in het Amsterdamse Sint Lucas Andreas Ziekenhuis. Hoogenkamp is lid van de PvdA en onderscheidt zich door haar geëngageerde optreden in verschillende artikelen en debatten over maatschappelijke thema's. Zij studeerde theologie aan de Universiteit van Amsterdam en volgde de postdoctorale predikantenopleiding van de Nederlands Hervormde Kerk in Leiden. Naast haar werk in het ziekenhuis preekt ze ook wel eens in de 'gewone' kerk. In mei 2006 won zij de publieksprijs van de 'Preek van het jaar', georganiseerd door NCRV en Trouw.



Saskia de Jong (1973) is dichteres. Ze wordt wel 'de nieuwe Lucebert' genoemd. In 2004 debuteerde ze met *zoekt vaas*, waarmee ze werd genomineerd voor de C. Buddingh'-prijs. 'Een weerbarstige taal, die je niet vaak hoort en die je niet met rust laat,' was de mening van de jury. Haar bundel *resistent* verscheen in 2006 en werd genomineerd voor de Paul Snoek Poëzieprijs. Voor het gedicht 'eenvoudige formule' uit deze bundel ontving De Jong de Gedichtendagprijs 2007. Gedurende 2007 was ze als 'writer-in-residence' verbonden aan het Vlaamse literaire tijdschrift *jang*.



Lieve Joris (1953, België) schrijft met name over Afrika en het Midden-Oosten. In 2006 publiceerde zij de roman *Het Uur van de Rebellen*, over een jonge Congolese die betrokken raakt bij de strijd tussen de Hutu en Tutsi. *Het Uur van de Rebellen* is het derde boek van Joris dat zich afspeelt in Congo. Eerder verschenen *Terug naar Congo* (1987) en *Dans van de Luipaard* (2001). Haar reisverhalen werden gebundeld in *Zangeres op Zanzibar* (1992) en *Mali Blues* (1996). Naast Afrika richt Joris zich ook op het Midden-Oosten. Zij heeft zowel in Syrië als in Egypte gewoond. Dit resulteerde in *De Poorten van Damascus* (1993) en *Een Kamer in Cairo* (1991). Joris won verschillende prijzen, waaronder de Henri-?ëtte Roland Holst-prijs (1993), de Cultuurprijs van de Vlaamse Gemeenschap (1999) en de Prix de l'Astrolabe (1999).



Khaled Khalifa (1966, Syrië) is scenario- en romanschrijver. Zijn laatste roman *In Praise of Hatred* (2006), dat in Libanon is verschenen, is in Syrië verboden. Het handelt over een zwarte bladzijde in de Syrische geschiedenis: het ongekend agressieve optreden van de Syrische regering tegen de islamisten in Homs en Hama, in de jaren '80. Reuters en Human Right Watch hebben de zaak inmiddels opgepakt. Momenteel werkt Khalifa aan zijn vierde roman, *A Parallel Life*. Zijn eerste roman is *The Guard of Deception* (1993) en in 2000 verscheen *The Gypsy Notebooks*, dat gedurende vier jaar ook in Syrië werd verboden. Khalifa is verbonden aan the Bureau of Educational and Cultural Affairs bij de U.S. Department of State. In 2007 ontving hij een onderscheiding op het Ismailiyyah International Festival for Documentaries en in 2005 een prijs voor het beste script op het Valencia Film Festival.



Jonas Hassen Khemiri (1978, Zweden) heeft een Tunesische vader en een Zweedse moeder. Hij studeerde Literatuurwetenschap in Stockholm en economie in Parijs. In 2003 debuteerde hij met succesvolle roman *Ett öga rött* dat in 2007 onder de titel *Een kameel zonder bult* in Nederland verscheen. In de roman worstelt een Arabische scholier in Stockholm met zijn identiteit en zet zijn eigen culturele achtergrond tegenover de sociale werkelijkheid om hem heen. De roman is ook verfilmd. Het eerste toneelstuk van Khemiri *Invasion!* geeft een beeld (van de misbruik) van de angst voor de ander. Het werd met succes in Zweden, Duitsland en Frankrijk opgevoerd. De tweede roman van Khemiri *Montecore* wordt momenteel in het Nederlands vertaald.



Sidney Kock (Aruba) heeft na zijn studie aan de School voor de Journalistiek in Utrecht gewerkt bij het Arubaanse journaal van TeleAruba. Terug in Nederland was hij werkzaam als redacteur van het KRO programma Echo op Radio 1. Daarnaast heeft hij een tijd gewerkt als verslaggever voor het NPS programma Tambu. Hij is werkzaam bij het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba. Als persvoorlichter en PR functionaris is hij o.a. de woordvoerder van het Kabinet van Aruba.



Bassist Henk de Laat studeerde aan het Rotterdams Conservatorium en speelde met onder anderen Shirley Bassey en Denise Jannah. Net als Osama Abdulrasol maakt hij op dit moment deel uit van de groep Melike.



Geert Linnebank (Den Haag, 1956) groeide op in Brussel. In 1983 trad hij als correspondent voor de EU in dienst bij Reuters in Brussel. Van 2000 tot 2006 was hij hoofdredacteur van Reuters in Londen, waar hij leiding gaf aan een internationale redactie van verslaggevers, redacteurs, fotografen en tv producers. In deze periode was hij onder andere verantwoordelijk voor Reuters verslaggeving van de wereldwijde gevolgen van 9/11, zoals de oorlogen in Afghanistan en Irak, en voor de oprichting van Reuters *News and Data Centre* in Bangalore, India. Gedurende zijn carrière heeft hij veel gereisd door Azië, de Arabische wereld en andere gebieden waar verslaggevers dagelijks met censuur worden geconfronteerd. Hij is voorzitter van de Reuters Foundation.



Usha Marh  (1964, Suriname) is auteur, journalist en docent. In 2007 verscheen Marh s fictiedebuut *Duluri-De Weg van Mijn Naam*, dat uit zes verhalen bestaat en uit verschillende perspectieven is geschreven. In hetzelfde jaar is haar eerste korte verhaal *Dilemma's* gepubliceerd in de verhalenbundel *Waarover We Niet Moeten Praten*. Met haar eerste non-fictie boek *Tapu Sj n/Bedek Je Schande - Surinamers en Incest* (1996) doorbrak ze een taboe door als eerste Surinaamse vrouw over (haar eigen) incestvervingen te schrijven. Het boek heeft ervoor gezorgd dat het onderwerp bespreekbaar is geworden in Suriname. Als journalist schreef Marh  artikelen en columns voor onder andere Opzij, de Groene Amsterdammer en Vrij Nederland. Marh  is sinds 1990 woonachtig in Nederland.



Quito Nicolaas (1955, Aruba) studeerde Politicologie/Rechten aan de Universiteit van Amsterdam. In 1980 verscheen zijn gedicht *E Dia di Ma an*. Hierna volgden dichtbundels, korte verhalen en in 2003 zijn eerste roman *Sentencia sin Proceso*. Nicolaas - die zich bovenal als Arubaans schrijver ziet - is bestuursvoorzitter van de Antilliaanse & Arubaanse literaire organisatie *Simia Literario*. Sinds april 2001 recenseert hij romans en dichtbundels van voornamelijk allochtone schrijvers voor het weekblad *Contrast*. In 2004 is zijn roman *Tera di Silencio* (Land van stilte) verschenen, en onlangs zijn nieuwe bundel *'Atardi di Anta o* (De namiddagen van weleer). Hij recenseert voor de e-zine *Literair Nederland*.



Ester Naomi Perquin (Utrecht, 1980) is een nieuw talent in de Nederlandse poëzie. Haar werk kenmerkt zich door een schijnbaar alledaagse en soms geestige stijl, waarin ze over herkenbare situaties schrijft. In recensies werd haar werk vergeleken met dat van bijvoorbeeld K. Schippers en Judith Herzberg. Ze publiceerde gedichten in *De Tweede Ronde* en *Tirade* en debuteerde in 2007 met de bundel *Servetten halfstok*.



Ronald Plasterk (1957, Den Haag) werd in februari 2007 voor de PvdA benoemd tot Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap in het Kabinet Balkenende IV. Plasterk is als bioloog gespecialiseerd in de Moleculaire Genetica en heeft verschillende prijzen gewonnen in de biologische wetenschap, waaronder de EMBO-award for Communication in the Life Sciences in 2002 en de Prix Louis D van het Institut de France in 2005. Tussen 1993 en 2003 was hij onder andere verbonden als hoogleraar aan de Vrije Universiteit te Amsterdam, de Universiteit van Amsterdam en de Universiteit Utrecht. Voor zijn benoeming als minister was Plasterk directeur van het Hubrecht Laboratorium, Nederlands Instituut voor Ontwikkelingsbiologie (KNAW) te Utrecht. Als columnist bij het tv-programma *Buitenhof*, de Volkskrant en *Intermediair* viel Plasterk op door zijn uitgesproken mening. Een aantal van zijn columns is gebundeld in *Leven uit het Lab* (2000).



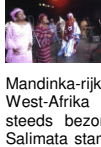
Igma van Putte is dichteres en vertaalster. Samen met Florimon van Putte stelde ze het Groot Woordenboek Papiaments-Nederlands samen, dat in september 2005 verscheen. In 2006 verscheen het deel *Nederlands-Papiaments*.



Rabasa maakt muziek die stevig geworteld is in de Kaapverdise muziktradities maar heeft ontegenzeggelijk een eigen geluid. De volgende leden behoren tot het multiculti kwartet: de vier broers Ortel (João, Jorge, T o en Angelito), Terezinha Fernandes, Paulo Bouwman (allen Kaapverdisch), Hans de Lange (Nederlands), trompettist Kabin  Tagus Traoré (Guinee Conakry), die vroeger samen met Salif Keita speelde in de legendarische Malinese groep Les Ambassadeurs.



Lamis Saidi (1981, Algerije) is een jonge dichteres, die voornamelijk publiceert in Arabische kranten en op websites. Daarnaast neemt ze regelmatig deel aan literaire festivals. Tot nu toe heeft ze  en bundel gepubliceerd, met de titel: *Ik heb zoals altijd mijn tas vergeten*. Het gedicht met deze titel zal ze voordragen op het festival. Gedurende twee jaar heeft ze op een Franse school gezeten en ze heeft gedurende een jaar in Ierland gewoond. Daar heeft ze kennisgemaakt met de poëzie van Keats, die ze sindsdien bewondert. Saidi heeft computertechniek gestudeerd aan de Universiteit van Algiers en werkt nu voor een Franse hulporganisatie.



Salimata Diabate Vol, warm en krachtig, zo wordt het stemgeluid van Salimata Diabate beschreven. Haar muziek brengt de luisteraar terug naar de tijden van het eens machtige Mandinka-rijk, dat in de veertiende eeuw een groot deel van West-Afrika besloeg. De geschiedenis hiervan wordt nog steeds bezongen door griots, een soort lofzangers. Ook Salimata stamt uit een geslacht van griots. Naast traditioneel repertoire brengt zij eigen composities.



Ruth San A Jong (1970, Suriname) won de Derde Literatuurprijs van het Kwakoefestival 2002 met haar verhaal 'De laatste parade'. San A Jong schreef al non-fictie voor haar werk voor verschillende NGO's maar de Kwakoeprijs stimuleerde haar om zich meer met het schrijven van fictie bezig te houden. Ze werkt momenteel aan een verhalenbundel.

Het centrale thema is de dood en de manier waarop men met dood omgaat in Suriname, met alle tradities, (bij)gelovigheden en bizarre rituelen die daarbij horen. Samen met verteller Guillaume Pool startte zij de stichting Bukutori, die zich richt op de bevordering van het lezen en de schrijf- en vertelkunst in Suriname. De stichting heeft ook een bibliotheek en een website die beide door haar zijn opgezet en worden beheerd.



Alfred Schaffer (1973, Leidschendam) is dichter en po zieredacteur. Zijn meest recente bundel *Schuim* (2006) werd door de Po zieclub verkozen tot beste bundel van zomer 2006 en bekroond met de Huges C. Perna-thrijprij. Schaffers debuut *Zijn Opkomst in de Voorstad* (2000) werd genomineerd voor de C. Buddingh prijs en bekroond met de Jo Peters Poëzieprijs. Zijn tweede bundel *Dwaalgasten* (2002) werd eveneens gunstig ontvangen en genomineerd voor de prestigieuze VSB Poëzieprijs, evenals *Geen Hand Voor Ogen* (2004). Schaffer werkte tot december 2004 als docent Moderne Nederlandse Letterkunde aan de Universiteit van Kaapstad. Samen met Antjie Krog stelde hij *Nuwe Stemme 3* samen, een bloemlezing die ruimte biedt aan nog ongepubliceerd Afrikaans talent.



Ruben Severina (1956, Curaçao) is voorzitter van de MAAPP (Movimentu Antiano i Arubano pa Partisipashon Politiko). De doelstelling van deze organisatie is om de politieke participatie van Antillianen en Arubanen te bevorderen. Tot 2002 was hij voorzitter van de stichting Slika, een organisatie die de Antilliaanse taal en cultuur wil bevorderen. Hij is initiatiefnemer en contactpersoon van verschillende Antilliaanse overleg- en adviescommissies. Tevens is Ruben Severina docent Papiamentu.



Ronald Severing (1949) is directeur van de Fundashon pa Planifikashon di Idioma (Stichting voor Taalplanning) te Curaçao. Het instituut heeft tot taak de relevante talen in de gemeenschap te bevorderen en ondersteuning te geven aan de overheid bij de regulering van de taalsituatie. Hij is op alle niveaus werkzaam geweest in het onderwijs zowel in Nederland als op de Antillen. Verder is hij hoofdtauteur van methodes voor het leren van Papiamentu zoals *Trampolin*, *Mosaiko* en *Cristal* en de Nederlandstalige literatuurmethode voor het havo/vwo: *Kadans*. Ook schreef hij over auteurs als Cola Debrot en Frank Martinus Arion.



Violetta Simatupang (Indonesie) volgde opleidingen voor toerisme in Indonesië, Zwitserland en de Verenigde Staten. Momenteel studeert ze Bedrijfskunde in Bandung. Ook schoorde ze zich in de Indonesische kunst en cultuur; dans, muziek en schilderkunst. Pas daarna begon Simatupang gedichten te schrijven, zowel in Indonesisch als in Engels. In 2002 verscheen de bundel *Anak-anak Vampir* (*The children of the Vampire*). Binnenkort komt haar tweede dichtbundel *The Croons of the Anyer Air Castle* uit.

Sjoerd Soeters (1947) is  en van de meest vooraanstaande architecten in Nederland. Soeters werd in de jaren tachtig bekend door zijn fel gekleurde en uitbundig vormgegeven gebouwen. Het Circustheater in Zandvoort is het bekendste voorbeeld van zijn vroege ontwerpen. In de jaren negentig werden zijn gebouwen iets minder uitbundig en neemt stedenbouw bovendien een steeds belangrijker plaats in. Zijn ontwerpen laten inmiddels een poging zien om terug te keren naar de intieme sfeer van het dorp uit de jaren vijftig. Zijn ontwerp van het slot Haverleij in Den Bosch is hier een voorbeeld van. Van Eldonk architecten. Tussen 1995 en 1996 was hij hoogleraar aan de KUN. Een ander bekend ontwerp van Soeters is het Java-eiland in Amsterdam.



Peter-Jan Wagemans (1952) is  en van de bekendste Nederlandse componisten. In zijn werk stelt Wagemans zich ten doel om de Europese traditie te ontwikkelen en te vernieuwen. De laatste tien jaar is Wagemans' werk door bijna alle orkesten en muziekgroepen in Nederland gespeeld. In februari 2007 ging zijn opera *Legende* in première, die met lovende recensies werd ontvangen. Het libretto baseerde hij op het negentiende-eeuwse sprookje van Meester Prikkebeen. In 2005 werd zijn werk *Gravity Music* opgevoerd, dat hij voor het Koninklijk Concertgebouworkest schreef. Ook componeerde hij werk voor het Schönberg Ensemble en een pianocyclo voor de pianist Tomoko Mukajama. Wagemans doceert Compositie en Muziektheorie aan het conservatorium van Rotterdam.



Michaël Zeeman (1958, Marken) is dichter, schrijver en publicist. Momenteel is Zeeman werkzaam als correspondent voor de Volkskrant in Rome. Hij schrijft sinds 1980 in verschillende dag- en weekbladen over kunst en literatuur, filosofie en cultuurpolitiek. In 2006 verscheen *Wie Kan het Paradijs Weerstaan*, een briefwisseling tussen Zeeman en Abdelkader Benali, waarin zij over politiek, het leven, de liefde en literatuur van gedachten wisselen. In 2002 ontving Zeeman de Gouden Ganzenveer, vanwege zijn verdienste voor de Nederlandse literatuur. Zeeman verwierf bekendheid als gespreksleider, vanaf 1995, in een maandelijks boekenprogramma: 'Laat op de avond na een korte wandeling', dat later 'Zeeman met boeken' ging heten. In 1991 publiceerde hij zijn eerste dichtbundel *Beeldenstorm*, waarvoor hij de C. Buddingh-prijs ontving. Zijn bundel *Verhoudingen* verscheen in 1995. In datzelfde jaar verscheen de verhalenbundel *De Verdustiering*.



Ahmed Ziani (1954, Marokko) is geboren in de Noord-Marokkaanse Rif. Hij emigreerde in 1979 naar Nederland en werd een van de bekendste Berbertalige dichters van de Marokkaanse gemeenschap in Nedeland en België. Ziani is een pionier in de strijd om de erkenning van de Berbertaal en -cultuur. In 1983 publiceerde hij *In steen zal ik schrijven*, de eerste dichtbundel in Tamazight (plus Nederlandse vertaling). In 1997 volgde *Jubelzang voor de bruidegom*. Migratie en identiteit zijn belangrijke thema's in zijn gedichten. Ook verweeft hij in zijn poëzie de natuur en de volkscultuur uit zijn jeugd met de invloeden die hij onderging in Nederland. Ziani woont sinds 2003 weer in Marokko (Nador). Binnenkort verschijnt in Marokko de bundel *Vergeeten te sterven*.

Winternachten wordt gesteund door Gemeente Den Haag, Ministerie van OCenW, Ministerie van Buitenlandse Zaken, HGIS-Cultuurprogramma, Fonds 1818, Stichting Doen, VSBfonds, Casema Cultuur Fonds, Culturele Projecten Gemeente Den Haag, Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds, Fonds voor de Letteren, PricewaterhouseCoopers, Lira Fonds, Hivos/NCDO Cultuurfonds, Stichting Schrijvers School Samenleving, NRC Handelsblad, Novotel Den Haag City Centre, Cultura, De Groene Amsterdammer. *Met dank aan alle medewerkers van Theater aan het Spui, Filmhuis Den Haag, Nieuwe Kerk, Koninklijke Schouwburg, Pulchri, Institute of Social Studies, Huis van Gedichten, FAB, Boekhandel Van Stockum, Café Brasserie Dudok, VPRO (OVT), Het Kabinet Den Haag, R. Rahman, Tropentheater, Koninklijke Academie van Beeldende Kunsten Den Haag, Haags Uitburo, Gemak en alle vrijwilligers.*

Gemeente Den Haag

ONDERNEDERLANDS SURINAMSE ANTILIAANSE NEDERLANDSE CULTUURPROGRAMMA

Buitenlandse Zaken

HGIS-Cultuurprogramma

Fonds 1818

STICHTING DOEN

NATIONALE POSTCODE LOTERIJ

VSBFonds

Hivos/ncdo CULTUURFONDS

NRC HANDELSBLAD

PRICEWATERHOUSECOOPERS

DE GROENE AMSTERDAMMER

Casema Cultuur Fonds

Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds

STICHTING FONDS VOOR DE LETTEREN

CULTURA

lira fonds

Schrijvers School Samenleving

NOVOTEL